|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | CCPR/ | |
| _unlogo | **Международный пакт  о гражданских и политических правах** | | | Distr.:  8 January 2015  Russian  Original: |

**Комитет по правам человека**

Сообщение № 2018/2010

Соображения, принятые Комитетом на его 112-й сессии   
(7−31 октября 2014 года)

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено:* | Кедаром Чаулагайном  (представлен адвокатами Мандирой Шармой, "Эдвокаси форум – Непал", и Карлой Ферстман, "Фонд возмещения") |
| *Предполагаемая жертва:* | автор и его покойная дочь Субхадра Чаулагайн |
| *Государство-участник:* | Непал |
| *Дата сообщения:* | 7 декабря 2010 года  (первоначальное представление) |
| *Справочная документация:* | решение Специального докладчика  в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 22 декабря 2010 года  (в виде документа не издавалось)  решение Комитета о приемлемости  от 8 марта 2012 года (CCPR/C/104/D/2018/2010) |
| *Дата принятия Соображений:* | 28 октября 2014 года |
| *Тема сообщения:* | произвольный арест и задержание, пытки, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение и последующая внесудебная казнь девушки, подозревавшейся в том, что она являлась членом Коммунистической партии (маоистской) |
| *Вопросы существа:* | право на жизнь; запрет пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; право на свободу и безопасность личности; уважение достоинства, присущего человеческой личности; право на эффективное средство правовой защиты; равная защита со стороны закона |
| *Процедурные вопросы:* | неисчерпание внутренних средств правовой защиты |
| *Статьи Пакта:* | 2 (пункт 3), в сочетании со статьями 6, 7, 8, 9, 10 и 26 |
| *Статьи Факультативного протокола:* | 2 и 5 (пункт 2 b)) |

Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (112-я сессия)

относительно

Сообщения № 2018/2010[[1]](#footnote-1)\*

|  |  |
| --- | --- |
| *Представлено:* | Кедаром Чаулагайном (представлен адвокатами Мандирой Шармой, "Эдвокаси форум – Непал", и Карлой Ферстман, "Фонд возмещения") |
| *Предполагаемая жертва:* | автор и его покойная дочь Субхадра Чаулагайн |
| *Государство-участник:* | Непал |
| *Дата сообщения:* | 7 декабря 2010 года (первоначальное представление) |
| *Решение о приемлемости:* | 8 марта 2012 года |

*Комитет по правам человека,* учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*на своем заседании* 28 октября 2014 года,

*завершив рассмотрение* сообщения № 2018/2010, представленного Комитету по правам человека от имени Кедара Чаулагайна в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

*приняв к сведению* всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

*принимает* следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1.1 Автором сообщения является Кедар Чаулагайн, гражданин Непала 1958 года рождения. Сообщение представлено от его имени и от имени его покойной дочери Субхадры Чаулагайн, также гражданки Непала 1986 года рождения. Автор утверждает, что Непал нарушил права его дочери в соответствии со статьями 6, 7, 9 и 10, рассматриваемыми в совокупности с пунктом 3 статьи 2, а также отдельно в соответствии со статьей 26; а также его собственные права в соответствии со статьей 7, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу для Непала 14 августа 1991 года. Автор представлен адвокатами.

1.2 7 апреля 2011 года Комитет, действуя через своего Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам, постановил рассмотреть вопрос о приемлемости сообщения отдельно от его существа.

Факты в изложении автора

2.1 В ночь с 12 на 13 февраля 2004 года примерно 50−60 военнослужащих тогдашней Королевской армии Непала, одетых в форму и вооруженных автоматическими винтовками М-16, провели операцию по "зачистке" в квартале № 3 деревни Покхари-Чаури района Кавре. Их сопровождал осведомитель г-н А.С., житель этой деревни. Примерно в 23 ч. 00 м. они окружили дом г-жи Д.Ч., сестры автора, и провели в нем обыск в поиске доказательств маоистской деятельности. Трое военнослужащих обыскивали верхний этаж дома в присутствии автора сообщения, его 14-летнего сына, а также Субхадры, которой в то время было 17 лет, при этом один военнослужащий оставался на первом этаже с женой автора, приставив винтовку к ее груди. Поскольку трое военнослужащих ничего не нашли, они вернулись на первый этаж. Один из них сказал, что "там нет маоистов".

2.2 Затем А.С. вошел в дом и осмотрелся. Когда он увидел Субхадру, он указал на нее и сказал: "Вот маоистка, хватайте ее!" Один из военнослужащих схватил Субхадру за волосы и ударил ее головой об пол так сильно, что сломалась половая доска и балка потолка снизу. После этого Субхадру и автора вывели из дома.

2.3 Когда автор находился у входной двери дома, он видел, что его дочь стояла у коровника, а рядом с ней было четверо военнослужащих. Один из них приказал ей идти в сторону соседнего дома, и она пошла туда, причем один военнослужащий приставил ствол своей винтовки к ее спине, а другие нацелили на нее свои винтовки.

2.4 Автора привели к коровнику, при этом Субхадру проводили вдоль стены соседнего дома. Его сопровождали семь военнослужащих, и, когда они дошли до коровника, один из них ткнул его стволом винтовки в грудь, а остальные шестеро нацелили ему в грудь свои винтовки.

2.5 Военнослужащие словесно оскорбляли Субхадру и называли ее "шлюхой". Затем они привели ее к входу в соседний дом и окружили ее, направив на нее свои винтовки, при этом она плакала. Военнослужащие угрожали убить Субхадру и начали допрашивать ее о маоистской деятельности в этом районе. Она ответила, что никто из ее знакомых не является маоистом и что сама она студентка, а не маоистка. Примерно через час военнослужащие повели ее к банановому дереву. Автор видел, как Субхадра стояла лицом к военнослужащим. Один из них попытался выстрелить, но его винтовка дала осечку. Другой военный дал ему свою винтовку, и тот с силой ткнул ею в живот Субхадры. Он выстрелил в нее, и силой выстрела ее отбросило на поле, расположенное ниже. После этого трое других военных направили свои винтовки вниз на нее и открыли огонь. Четыре других военных подбежали к ней и начали бить ее ногами, в результате чего ее внутренности вывалились из огнестрельной раны в животе на землю.

2.6 После этого военнослужащие начали избивать автора ногами и бить его по лицу прикладами винтовок до тех пор, пока, по их мнению, он не умер. Автора оставили лежать без сознания, истекающего кровью.

2.7 Позже этой же ночью военные в форме пришли также в дом близкой подруги Субхадры, г-жи Р.Р., которая жила через несколько домов в той же деревне. Они забрали ее из дома, допросили ее, а затем, как сообщается, изнасиловали и застрелили ее. Мальчик по имени Т.Л. из той же деревни также был застрелен.

2.8 Позже в этот же день национальная радиостанция передала новость о том, что "в деревне Покхари-Чаури района Кавре три террориста, а именно: г‑жа Р.Р., Субхадра Чаулагайн и Т.Л., были застрелены в столкновении с силами безопасности".

2.9 На следующий день после внесудебной казни Субхадры автор подал устную жалобу в районное отделение полиции в Кавре. Тем не менее вместо того, чтобы выслушать то, что хотел сказать автор, сотрудники полиции начали угрожать ему и сказали ему уходить. Поэтому автор подал жалобу начальнику районного отделения и оставил тело Субхадры лежать там, где оно было найдено, в надежде, что полиция проведет расследование.

2.10 В тот же день автор связался также с адвокатами из организации "Эдвокаси форум – Непал" и сообщил им об убийстве своей дочери. Через четыре или пять дней после инцидента[[2]](#footnote-2) они приехали на место, сделали фотографии тела и собрали свидетельские показания. Поскольку полиция не приехала обследовать тело и не начала никакого расследования, с телом дочери автора был проведен погребальный ритуал. Тело не подвергалось вскрытию и не было эксгумировано для проведения экспертизы.

2.11 29 февраля 2004 года автор подал ходатайство в Национальную комиссию по правам человека (НКПЧ), обратившись к ней с просьбой о проведении расследования. НКПЧ провела расследование по этому делу, а также по делу   
г-жи Р.Р. Она пришла к выводу о том, что в июне 2005 года Субхадра была незаконно убита, и рекомендовала правительству выявить сотрудников службы безопасности, виновных в убийстве, и принять в отношении них правовые меры, а также выплатить 150 000 рупий каждой из семей в качестве компенсации.

2.12 8 июня 2006 года, вскоре после окончания вооруженного конфликта, автор подал в районное отделение полиции (РОП) первичное информационное сообщение об убийстве. Автор указал в сообщении подробную информацию о поисковой группе Королевской армии Непала, которая находилась в деревне   
12 и 13 февраля 2004 года, и, в частности, упомянул бригаду № 9 из Бхакундебеси (Кавре) под командованием лейтенанта.

2.13 Поскольку полиция не проводила расследование, 8 октября 2007 года автор подал в Верховный суд ходатайство с просьбой издать приказ о выполнении требований истца и другие необходимые распоряжения суда. Поскольку со времени подачи первичного информационного сообщения (ПИС) более чем за год до этого не было проведено никакого эффективного расследования, получение распоряжения суда было необходимым шагом для того, чтобы заставить полицию провести расследование.

2.14 Районная прокуратура 23 ноября 2007 года представила в Суд письменный ответ, попросив его отклонить это ходатайство на том основании, что все необходимые расследования по этому делу было проведены. В частности, полиция направила письмо в адрес бригады № 9 в Бхакундебеси, запросив документы, указывающие имя командира, возглавлявшего поисковую группу в деревне Покхари-Чаури, члены которой убили Субхадру. Письменный ответ от бригады № 9 из Бхакундебеси был получен 14 августа 2006 года, и в нем было указано, что поисковую группу возглавлял лейтенант С.Б. и что операцией по окружению дома Субхадры и ее аресту командовал младший офицер Д.Т.М. Тем не менее в письме утверждалось, что Субхадра пыталась сбежать, и именно поэтому она была застрелена. РОП затем направило письмо в зональное управление полиции (ЗУП) с просьбой о том, чтобы всех военнослужащих, входивших в поисковую группу под командованием лейтенанта С.Б., доставили в РОП, а также чтобы в РОП была представлена информация об их именах, фамилиях и нынешних должностях. Ответа получено не было. Запрос об отклонении ходатайства содержал вывод о том, что этот обмен корреспонденцией "обеспечил исполнение всех обязанностей данного органа в соответствии с его юрисдикцией, связанных с арестом виновных по требованию заявителя".

2.15 В своем ответе суду районная прокуратура заявила, что, если бы она получила из РОП Кавре рапорт с необходимыми документами, прокуратура, безусловно, выполнила бы свои правовые обязанности, такие как подготовка обвинительного заключения и передача его в суд. Тем не менее, поскольку прокуратура не получала каких-либо документов, она не нарушила каких-либо конституционных и юридических прав заявителя.

2.16 14 декабря 2009 года Верховный суд издал приказ о выполнении требований истца, указав, среди прочего, что согласно Закону о государственных делах 1992 года заявитель выполнил свои обязанности, подав как устную жалобу о совершении уголовного преступления, так и официальное ПИС. Тем не менее РОП не выполнило своих обязанностей согласно Закону о государственных делах. Что касается роли районной прокуратуры, то в приказе указано, что, хотя основная ответственность за расследование дела лежит на полиции, Закон о государственных делах предоставляет районному прокурору право давать соответствующие указания. Суд постановил, что:

"был издан приказ о выполнении требований истца... требующий проведения незамедлительного расследования по ПИС. Аналогичным образом, в адрес главного управления полиции, межрегионального управления полиции и ЗУП округа Багмати были направлены требования о необходимости серьезного и упреждающего отношения и внимания, а также принятия необходимых и надлежащих мер, поскольку они постоянно демонстрируют равнодушное отношение к выполнению своих обязанностей по проведению расследований. В адрес Генеральной прокуратуры Непала было также направлено требование о необходимости проинструктировать прокурора соответствующей районной прокуратуры серьезно отнестись к расследованию и принять незамедлительные, надлежащие и предметные меры в этом отношении. От районного прокурора также следует потребовать исполнять направляющую и координирующую роль в отношении действий сотрудников полиции. Было установлено, что районный прокурор пассивно отнесся к своим правовым обязанностям, не дав необходимых указаний соответствующим сотрудникам полиции"[[3]](#footnote-3).

2.17 Несмотря на то, что автор так и не получил какой-либо компенсации в связи с выводами и рекомендациями НКПЧ, в феврале 2010 года правительство выделило 100 000 рупий в качестве "временной компенсации" из Фонда временной защиты для "жертв конфликта", включая семьи жертв внесудебных казней. Автор получил эти деньги от начальника районного отделения Кавре в Дхуликхеле.

2.18 Автор ссылается на пункт 2 b) статьи 5 Факультативного протокола и утверждает, что предоставление внутренних мер правовой защиты было ненадлежащим образом затянуто. Он напоминает о том, что инцидент произошел   
12 февраля 2004 года и что до настоящего времени не было проведено никакого официального расследования, несмотря на рекомендацию НКПЧ от 14 июня 2005 года и приказ о выполнении требований истца, изданный Верховным судом 14 декабря 2009 года. Хотя Верховный суд пришел к выводу о том, что полиция сознательно затягивала разбирательство по делу, причем не только по его делу, но и по ряду других аналогичных дел, почти ничего не было сделано.

2.19 Автор отмечает, что действия, в отношении которых он подавал жалобы, имели место 12 и 13 февраля 2004 года, когда действовало Постановление о террористической и подрывной деятельности (контроль и наказание), принятое в 2001 году. Статья 5 Постановления наделяет силы безопасности особыми полномочиями по предотвращению террористической и подрывной деятельности, в том числе правом арестовывать без ордера любое лицо, которое "подозревается" в участии в террористической или подрывной деятельности[[4]](#footnote-4), а также право на применение оружия в отношении любого лица, которое оказывает сопротивление аресту, на этих основаниях[[5]](#footnote-5).

2.20 Автор утверждает, что безнаказанность за предполагаемые преступления, совершенные государственными субъектами, имеет место как де-юре, так и де-факто[[6]](#footnote-6). Закон о полиции (1955 года) предусматривает иммунитет начальников районных отделений или любых сотрудников полиции "в связи с действиями, предпринятыми… добросовестно в ходе исполнения ими… должностных обязанностей"[[7]](#footnote-7). Закон о полиции также содержит длинный перечень преступлений, за которые сотрудники полиции могут быть привлечены к дисциплинарной ответственности. Кроме того, никакой индивидуальной уголовной ответственности не предусмотрено в этом перечне в отношении, среди прочего, нарушений прав человека и внесудебных казней[[8]](#footnote-8). Кроме того, даже когда Верховный суд указал полиции на необходимость принимать первоначальные информационные сообщения в отношении таких лиц, полицией по этому поводу не было принято никаких или почти никаких мер.

2.21 Автор добавляет, что Закон об армии (1959 года) также предусматривает иммунитет от судебного преследования для всех военнослужащих в тех случаях, когда действия, о которых идет речь, имели место при исполнении ими своих должностных обязанностей. В статье 24 А указано, что "в тех случаях, когда какое-либо лицо погибает или несет какой-либо ущерб в результате какого-либо действия, предпринятого любым лицом, к которому этот закон применяется, во время исполнения им своих обязанностей, никакое заявление не может быть подано в суд в отношении такого лица". Закон об армии действительно содержит положение, требующее проведения расследований и военных трибуналов за нарушения этого Закона, но, тем не менее, в ограниченном числе случаев, когда военные трибуналы действительно проводились, жертвы не допускались к участию в судебных разбирательствах и их результаты им не сообщались[[9]](#footnote-9). Кроме того, Закон об общественной безопасности (1989 года) предусматривает иммунитет в отношении какого-либо деяния, добросовестно совершенного государственным должностным лицом при исполнении им служебных обязанностей[[10]](#footnote-10). В связи с этим, даже если бы дело было расследовано и передано в суд, обвиняемые военнослужащие, по всей вероятности, стали бы ссылаться на эти положения, чтобы избежать судебного преследования. Кроме того, общая атмосфера безнаказанности в отношении сотрудников сил безопасности в Непале препятствует эффективному применению внутренних средств правовой защиты и их доступности.

Жалоба

3.1 Автор заявляет о том, что применение смертоносной силы против его дочери носило несоразмерный характер, не было необходимым и представляет собой нарушение статьи 6 Пакта. Кроме того, поскольку никаких эффективных расследований убийства его дочери до настоящего времени так и не было проведено, государство-участник не выполняет также своих обязательств в соответствии со статьей 6, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта. Помимо этого, автор заявляет о том, что система уголовного правосудия Непала не обеспечивает каких-либо процессуальных гарантий справедливого и открытого слушания в компетентном, независимом и беспристрастном суде, что представляет собой еще одно нарушение статьи 6, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта. В тех случаях, когда ответчиком является государственный субъект, в государстве-участнике не обеспечивается достаточной независимости и беспристрастности.

3.2 Автор выражает обеспокоенность в связи с тем, что по данному делу может быть созван военный суд, вместо того, чтобы виновные предстали перед гражданскими судами. Решения, вынесенные военными трибуналами, не могут быть обжалованы, а слушания проводятся в закрытом режиме. Судебное разбирательство в военном суде является нарушением его прав в соответствии со статьей 6, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта[[11]](#footnote-11). Кроме того, наказания, назначаемые военными судами, не соотносятся с последствиями нарушений, поскольку они носят исключительно дисциплинарный характер. Это представляет собой еще одно нарушение статьи 6, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2.

3.3 Автор заявляет о том, что обстоятельства ареста и казни Субхадры представляют собой нарушение статьи 7 Пакта. Первый выстрел в ее сторону фактически представлял собой имитацию казни, даже если это было непреднамеренно. Это является нарушением статьи 7 Пакта. Кроме того, его дочь подверглась нападению, в нее стреляли, а затем жестоко избили, что также представляет собой нарушение статьи 7.

3.4 Автор сообщения утверждает, что устные оскорбления и угрозы убийством в отношении ее дочери, прежде чем она была убита, являются унижающим достоинство видом обращения и представляют собой нарушение статьи 7. Он подчеркивает, что Субхадру неоднократно называли "шлюхой", словом, имеющим сильные сексуальные коннотации, с целью унизить как Субхадру, так и самого автора.

3.5 Кроме того, автор заявляет о том, что обращение, которому он подвергался, включая жестокие избиения, тот факт, что он был вынужден наблюдать за казнью своей дочери, а также последующая безнаказанность лиц, виновных в этом, является пыткой в нарушение статьи 7.

3.6 Автор утверждает, что его дочь не была маоистской, и, даже если членство в запрещенной организации представляет собой преступление в соответствии с законодательством Непала, арест 17-летней невооруженной девушки группой вооруженных солдат без ордера на арест глубокой ночью не может быть оправдан и является нарушением статьи 9 Пакта. Автор заявляет, что после задержания Субхадра не получала "гуманного обращения и уважения достоинства, присущего человеческой личности", что является нарушением статьи 10 Пакта.

3.7 Автор утверждает, что отсутствие "равной защиты закона" в данном случае представляет собой нарушение статьи 26 Пакта. Согласно статье 13 главы 10 "Об убийствах" Национального правового кодекса ("Мулуки Айн") лицо, которое умышленно совершает акт убийства, подлежит пожизненному тюремному заключению с конфискацией всего имущества и собственности. Тем не менее, поскольку лица, убившие Субхадру, были государственными служащими, они могут избежать судебного преследования. Кроме того, вследствие наличия системы единого командования[[12]](#footnote-12) полиции было чрезвычайно трудно проводить расследования в тех случаях, когда дело касалось армейского офицера, поскольку зачастую такой армейский офицер являлся их вышестоящим начальником. Как это уже разъяснялось выше, существует ряд положений внутреннего законодательства, которые позволяют государственным служащим избежать судебного преследования за преступления, за которые рядовые граждане преследуются в судебном порядке.

3.8 Автор предлагает Комитету обратиться к государству-участнику с просьбой провести полное и эффективное уголовное расследование по этим обвинениям, которое способно привести к судебному преследованию всех тех, кто несет за это ответственность, в том числе как лиц, которые совершили эти действия, так и тех, кто руководил или иным образом дал разрешение на эти действия или молчаливо согласился с этими действиями. Он просит также Комитет распорядиться, чтобы государство-участник предоставило полную и реальную компенсацию за нарушения прав, в том числе финансовую компенсацию любого материального и нематериального ущерба, восстановление прав, реабилитацию, меры сатисфакции и гарантии неповторения. Что касается мер общего характера, то он просит государство-участник провести реформу своего законодательства и учреждений в целях обеспечения достаточных гарантий неповторения нарушений такого рода.

Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения

4.1 В вербальной ноте от 15 марта 2011 года государство-участник изложило свои замечания, оспорив приемлемость сообщения по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты. 5 июня 2006 года автор подал в РОП в Кавре первичное информационное сообщение, в котором утверждалось, что поисковая операция поисковой группы бригады № 9 под командованием лейтенанта привела к убийству его дочери. 14 декабря 2009 года Верховный суд вынес судебный приказ, предписывающий незамедлительно завершить расследование в связи с этим ПИС. После этого приказа юридический отдел Главного управления полиции издал распоряжения всем подчиненным ему сотрудникам полиции провести оперативные и эффективные расследования. После приказа Верховного суда РОП в Кавре ускорило процесс расследования. 23 апреля 2010 года РОП зарегистрировало показания двух свидетелей. Жену автора также опросили 30 августа 2010 года. 21 января 2011 года представители местного отделения полиции (Каттике) посетили место преступления и "на месте составили протокол"[[13]](#footnote-13). Государство-участник добавляет, что "необходимые дальнейшие следственные действия проводятся полицией в кратчайшие сроки в соответствии с действующим законодательством".

4.2 Кроме того, государство-участник сообщило, что в настоящее время ведутся расследования в связи с другими инцидентами, которые имели место 11 февраля 2004 года. Например, капрал, который, по сообщениям, был виновен в убийстве г-жи Р.Р. и который скрылся после этого инцидента, был арестован полицией и должен предстать перед районным судом Кавре по обвинению в убийстве. Государство-участник утверждает также, что внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, поскольку факты, изложенные в настоящем сообщении, все еще расследуются. Государство-участник заверяет в своей готовности проводить надлежащие и всеобъемлющие расследования всех случаев предполагаемых нарушений прав человека, которые имели место в течение этого 10-летнего вооруженного конфликта, и уже "приняло меры в целях разработки надлежащих механизмов правосудия переходного периода".

4.3 Государство-участник указывает на то, что 11 февраля 2004 года бригада № 9 из Бхакундебеси проводила операцию в деревне Покхари-Чаури в районе Кавре. В ходе этой операции группа сил безопасности провела обыски в ряде домов, поскольку поступила информация о том, что на этой территории скрываются террористы. Группа сил безопасности прибыла к дому Субхадры Чаулагайн, подозревавшейся в терроризме. Несмотря на просьбы, она не открывала дверь в течение 15 минут. Когда дверь была открыта и группа сил безопасности вошла в дом, другое лицо, подозреваемое в терроризме, выпрыгнуло из окна. Когда некоторые из сотрудников сил безопасности поднимались по лестнице, они заметили, что Субхадра пытается убежать. Тогда она была арестована. При ней нашли пистолет и пять патронов. Будучи допрошенной, она сразу же призналась в том, что она является террористкой. Субхадра заявила, что многие террористы скрываются в деревне, и предложила указать их дома. После этого она сопровождала группу сил безопасности во время обысков домов. Во время одного обыска она попыталась сбежать. Последующие действия со стороны сотрудников сил безопасности "направленные на то, чтобы ее задержать, к сожалению, привели к ее смерти". Государство-участник добавляет, что сотрудники сил безопасности не пытали и не насиловали г-жу Р.Р.

4.4 Что касается расследования, то государство-участник заявляет, что командир батальона, который отвечал за операцию в Покхари-Чаури 11 февраля 2004 года, подал рапорт об этом инциденте, который впоследствии был признан недостоверным. Был назначен следственный суд под председательством заместителя командира батальона. Поскольку следственный суд также не смог получить удовлетворительную информацию, командование армии назначило другой следственный суд, который после проведения надлежащего расследования рекомендовал созвать военный трибунал. Военный трибунал, созванный в соответствии с действовавшим тогда Законом об армии (1959 года), вынес решение, согласно которому: a) командир батальона был признан виновным в подаче недостоверного рапорта об этом инциденте и ему был вынесен выговор; b) следственный суд, созданный под председательством заместителя командира батальона, как было установлено, подготовил рапорт "без учета истинного положения дел", и на заместителя командира батальона было наложено взыскание в виде отсрочки продвижения по службе на один год; c) лейтенант С.Б., командовавший операцией, был признан виновным в отдаче приказов о применении чрезмерной силы, что привело к смерти г-жи Р.Р., и был приговорен к наказанию в виде тюремного заключения на четыре месяца и отсрочки продвижения по службе на три года; d) один уоррент-офицер второго класса, участвовавший в операции, был признан виновным в подстрекательстве, выражавшемся в ненадлежащих предложениях своему командиру, и приговорен к наказанию в виде тюремного заключения на четыре месяца. Государство-участник добавляет, что дело об убийстве в отношении предполагаемых правонарушителей, в том числе лейтенанта С.Б., было передано в районный суд Кавре и в настоящее время рассматривается в суде.

Комментарии автора относительно замечаний государства-участника по вопросу о приемлемости

5.1 6 июня 2011 года автор прокомментировал замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения. Автор заявляет, что утверждения государства-участника не подтверждаются какими-либо доказательствами. Автор утверждает, что государство-участник, как представляется, основывается на двух основных аргументах в поддержку своего довода о том, что это сообщение является неприемлемым: a) что средство правовой защиты предоставлено и предоставляется в настоящий момент, поскольку обстоятельства дела были рассмотрены в военном трибунале, а виновные понесли наказание или в настоящее время их дела разбираются в гражданских судах; и b) что расследования проводятся в настоящее время в соответствии с внутренним законодательством и что, следовательно, внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны.

5.2 Относительно первого утверждения автор отмечает, что в своих замечаниях государство-участник дает ложное представление о том, что военнослужащие были наказаны военным трибуналом и в настоящее время привлечены к судебной ответственности в гражданских судах в связи с данным делом. Он утверждает, что это, тем не менее, неверно. В то время как имеются основания полагать, что обстоятельства убийства Субхадры были рассмотрены в военном трибунале в 2005 году, наказания, назначенные военным трибуналом, а также указанное последующее судебное преследование связаны не с убийством и жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство обращением с дочерью автора, а со случаями нарушения прав человека, имевшими место в отношении других лиц из той же деревни в тот же день, в частности в отношении г-жи Р.Р. и г-на Т.Л. Чтобы показать свое желание проводить расследования и судебное преследование виновных по данному делу, государство-участник ссылается на два "следственных суда", которые, по его признанию, основывались на сфабрикованных фактах, а также на военный трибунал, проведенный в связи с "инцидентом", т.е. с событиями, произошедшими в ту ночь во всей деревне. Эти военные трибуналы не только были в высшей степени неорганизованными и полностью неудовлетворительными в качестве средства правовой защиты, но и не привели к наказанию за убийство дочери автора и жестокое обращение с ней. Ненадлежащий характер этих так называемых "расследований" и военного трибунала в качестве средства правовой защиты в рамках данного сообщения подтверждается тем фактом, что автор даже не знал об их проведении, когда подавал свое сообщение в Комитет.

5.3 Законные представители автора узнали об этих судебных разбирательствах только в конце марта или начале апреля 2011 года, когда они в неофициальном порядке получили перевод на английский язык решения военного трибунала от 28 августа 2005 года. Копия решения свидетельствует о том, что военный трибунал, в частности, установил, что Субхадра погибла в ходе боевых действий при попытке к бегству из кордона сил безопасности. Военный трибунал не обнаружил каких-либо лиц, виновных в убийствах кого-либо из трех жертв. Вместе с тем он установил, что обстоятельства ареста и убийства дочери автора могут рассматриваться в качестве "обычных". Он посчитал, что убийства г-жи Р.Р. и г-на Т.Л. имели место в результате применения чрезмерной силы и что "безответственные действия" по оставлению тел этих жертв "привели к негативным последствиям для репутации армии". В связи с этими действиями военный трибунал признал 12 военнослужащих виновными в совершении преступлений, предусмотренных статьями 54 и 60 Закона о вооруженных силах 1960 года (2016BS) (нарушение порядка и дисциплины, а также преступления, предусмотренные другими законами), но вынес наказание только трем военнослужащим – тем трем, которые официально предстали перед военным трибуналом. Кроме того, он пришел к выводу о том, что командир батальона сознательно подготовил и представил недостоверный рапорт об этом инциденте, пытаясь "скрыть" его обстоятельства, и что заместитель командира не провел первое расследование надлежащим образом, приняв представленные ему факты без проверки.

5.4 Военный трибунал не назначил никаких наказаний в связи с убийством Субхадры. Но даже если бы он это сделал, наказания были бы полностью неадекватными, поскольку они были бы назначены за дисциплинарные нарушения и неуказанные "другие преступления", а не за незаконный арест, неправомерное обращение и убийство. Кроме того, вынесенные приговоры были чрезвычайно мягкими.

5.5 Дело об убийстве, переданное в районный суд Кавре в отношении предполагаемых преступников, включая лейтенанта С.Б., а также арест и судебное преследование капрала в связи с убийством г-жи Р.Р. не связаны с неправомерным обращением и убийством дочери автора, а касаются исключительно убийства г-жи Р.Р., совершенного в ночь с 12 на 13 февраля 2004 года лейтенантом С.Б. и капралом К.К. Законные представители автора направляли запросы в РОП в Кавре, и им сообщили, что никакое судебное разбирательство в связи с неправомерным обращением с Субхадрой и ее убийством инициировано не было.

5.6 Единственным лицом, арестованным с момента выдачи ордеров на арест в связи с убийством г-жи Р.Р., является капрал К.К., который был помещен под стражу 27 сентября 2010 года. Судебное разбирательство по его делу до сих пор не началось, и он подал не рассмотренное пока ходатайство о применении процедуры хабеас корпус в Верховный суд. Его ходатайство было поддержано армией Непала на том основании, что он должен предстать перед военным судом и должен быть передан полицией армии. Ордер на арест лейтенанта С.Б. в связи с убийством г-жи Р.Р. не был исполнен, несмотря на то, что он по-прежнему был действующим офицером армии Непала. Более того, армия вернула ордер на арест в районный суд Кавре в феврале 2011 года вместе с письмом, в котором утверждалось, что, поскольку лейтенант С.Б. уже представал перед военным трибуналом, который вынес обвинительный приговор, он не может быть повторно привлечен к суду в гражданских судах с учетом принципа запрета двойного инкриминирования. Автор утверждает, что трудности с судебным преследованием в результате препятствий со стороны армии Непала, даже при наличии ордеров на арест, соответствует обстоятельствам других аналогичных дел. Кроме того, существуют серьезные основания полагать, что политическая воля к тому, чтобы осуществлять судебное преследование, отсутствует[[14]](#footnote-14).

5.7 Расследования в рамках военной юрисдикции и военный трибунал не свидетельствуют о том, что государство-участник выполняет свои обязательства по расследованию и судебному преследованию за нарушения и обеспечивает внутренние средства правовой защиты. В принципе военный трибунал является абсолютно неприемлемым форумом для расследования и судебного преследования любых военнослужащих, подозреваемых в неправомерном обращении с гражданским лицом и убийстве гражданского лица. Компетенция военных судов должна быть ограничена рассмотрением правонарушений исключительно внутреннего, военного характера, совершенных военнослужащими, что в основном сводится к нарушениям внутреннего дисциплинарного характера. При расследовании дел о серьезных нарушениях прав человека, в том числе внесудебных казней, насильственных исчезновений и пыток, а также в ходе уголовного преследования и наказания лиц, совершивших эти преступления, юрисдикция военных трибуналов должна уступать место юрисдикции гражданских судов[[15]](#footnote-15). Автор утверждает, что расследование и судебное преследование за серьезные нарушения прав человека военным трибуналом само по себе является нарушением права жертвы на эффективную правовую защиту в соответствии с Пактом. Дело не только в отсутствии независимости у следователя и лица, принимающего решения, и в наличии мотивов преуменьшить масштабы нарушения или скрыть его, но и в том, что жертва и/или члены его или ее семьи не участвуют в разбирательстве.

5.8 Автор подробно разъясняет, что военный трибунал, проведенный в целях изучения "инцидента", имевшего место в Покхари-Чаури 12−13 февраля 2004 года, не соответствует требованиям о том, что расследования должны соответствовать положениям Пакта об обеспечении эффективных средств правовой защиты. В числе недостатков можно упомянуть следующие: a) военный трибунал в принципе не был беспристрастным или независимым, поскольку он был сформирован из военнослужащих, входивших в ту же самую дисциплинарно-иерархическую структуру, что и обвиняемые; b) военный трибунал не обладает компетенцией и квалификацией для расследования или судебного преследования в связи с утверждениями о серьезных нарушениях прав человека; c) семьи жертв, в том числе сам автор, не участвовали в судебном разбирательстве и узнали о том, что оно имело место, только почти шесть лет спустя; и d) разбирательство не было гласным. Дело не только в том, что решение военного трибунала не было опубликовано; по сведениям законных представителей автора, многие документы, перечисленные в решении военного трибунала, не были предоставлены в РОП Кавре. Проведение какого-либо военного трибунала с целью расследовать эти нарушения являлось также нарушением прав автора в соответствии со статьями 6 и 7, рассматриваемыми в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта. Это, безусловно, не представляет собой средство правовой защиты в отношении нарушений согласно Пакту, а тот факт, что военный трибунал был проведен, не делает его жалобу неприемлемой.

5.9 Что касается утверждения государства-участника о том, что внутренние средства правовой защиты исчерпаны не были, то автор вновь заявляет свою первоначальную позицию, заключающуюся в том, что применение средств правовой защиты было неоправданно затянуто, а также в том, что эти средства правовой защиты не являются эффективными на практике. В течение почти 18 месяцев после того, как Верховный суд издал приказ об исполнении требований истца, было сделано очень мало. Насколько известно автору, полиция не допросила ни одного из участников военного патруля, указанных в ПИС. Тот факт, что полиция предприняла первые конкретные шаги, в том числе для регистрации показаний двух свидетелей, 23 апреля 2010 года, а также для осмотра места преступления 21 января 2011 года в связи с жалобой, которая была подана более чем за семь лет до этого, является, по мнению автора, убедительным доказательством того, что применение средств правовой защиты по данному делу было неоправданно затянутым[[16]](#footnote-16).

5.10 Автор утверждает, что любые средства правовой защиты, которые, как представляется, предусмотрены законодательством, не являются эффективными и доступными на практике. В частности, пытки и неправомерное обращение еще не криминализированы во внутреннем законодательстве и, следовательно, не могут быть предметом преследования в национальных судах[[17]](#footnote-17). В обстоятельствах, описанных выше, и с учетом того, что ни одно лицо пока еще не было привлечено к ответственности за преступления, совершенные во время вооруженного конфликта, становится очевидным, что любое потенциальное средство правовой защиты в рамках внутренних процедур является иллюзорным и не может рассматриваться как доступное или эффективное.

5.11 Автор отмечает, что государство-участник приняло на себя обязательство по проведению дознания и расследования дел о предполагаемых нарушениях прав человека во время конфликта и тот факт, что оно предприняло шаги для поиска надлежащих механизмов правосудия переходного периода. В связи с этим аргументом автор считает, что в то время, когда он представил свои комментарии, возможность создания механизмов правосудия переходного периода в будущем не влияла на тот факт, что применение средств правовой защиты по данному делу было неоправданно затянутым. Кроме того, таких механизмов еще не существует, и, если они появятся в будущем, они будут не в состоянии обеспечить адекватные средства правовой защиты в связи с нарушениями, о которых заявляет автор.

5.12 Кроме того, Комиссия по установлению истины и примирению, которую планируется создать, не будет судебным органом. Она не будет предоставлять адекватные средства правовой защиты в случае серьезных нарушений, и ее возможное создание не имеет отношения к вопросу о том, были ли исчерпаны средства правовой защиты.

Решение Комитета относительно приемлемости

6.1 В ходе своей 104-й сессии, состоявшейся 8 марта 2012 года, Комитет рассмотрел вопрос о приемлемости данного сообщения.

6.2 Комитет удостоверился, как того требует пункт 2 а) статьи 5 Факультативного протокола, в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Касательно жалобы автора по статье 26 Комитет счел, что автор не смог обосновать для целей приемлемости тот факт, что он является жертвой дискриминации, и признал эту жалобу неприемлемой в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

6.3 В отношении требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет рассмотрел вопрос о том, что будущие механизмы правосудия переходного периода, такие как Комиссия по установлению истины и примирению, не смогут обеспечить адекватные средства правовой защиты в связи с нарушениями, о которых утверждается в данном сообщении, и сослался на свою правовую практику[[18]](#footnote-18), в соответствии с которой предусматривается, что в случаях серьезных нарушений необходимо судебное средство правовой защиты. Что касается того, имеют ли место текущие разбирательства по вопросам, связанным с настоящим сообщением, Комитет отметил попытки автора с 2004 года получить внутренние средства правовой защиты с помощью РОП Кавре, НКПЧ, а также Верховного суда и сделал вывод о том, что государство-участник не доказало, что текущее расследование, проводимое его органами почти через восемь лет после убийства дочери автора, является эффективным в свете серьезности и тяжести предполагаемых нарушений, а также вывод о том, что задержка была чрезмерной[[19]](#footnote-19). Исходя из этого, Комитет считает, что никаких препятствий для того, чтобы он рассмотрел данное сообщение в соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции, не существует.

6.4 Комитет объявил сообщение приемлемым в части, касающейся заявлений по статьям 6, 7, 8, 9 и 10, рассматриваемым в совокупности с пунктом 3 статьи 2, по отношению к дочери автора сообщения; а также касающейся заявлений по статье 7, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта, по отношению к самому автору.

Замечания государства-участника по существу сообщения

7.1 В вербальной ноте от 19 апреля 2013 года государство-участник изложило свои замечания по существу сообщения и повторило, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты.

7.2 Принимая во внимание рекомендацию НКПЧ, в феврале 2010 года государство-участник выплатило автору 100 000 рупий в качестве "временной компенсации", а затем еще 200 000 рупий, которые были получены им в районной администрации Кавре.

7.3 Пункты q) и s) статьи 33 Временной конституции Непала 2007 года и пункт 5.2.5 Всеобъемлющего мирного соглашения предусматривают создание механизма отправления правосудия в переходный период в целях рассмотрения серьезных нарушений прав человека и обеспечения правосудия в интересах жертв вооруженного конфликта. Процесс создания этого механизма не мог быть завершен из-за истечения срока полномочий Учредительного собрания. Тем не менее 13 марта 2013 года Президент издал Указ о Комиссии по расследованию случаев исчезновения лиц, установлению истины и примирению ("Указ"). В связи с этим государство-участник утверждает, что было бы неуместно, чтобы Комитет продолжал рассмотрение данного сообщения и принимал соображения по нему, и обращается к Комитету с просьбой прекратить рассмотрение данного сообщения.

7.4 Перед этой Комиссией высокого уровня по расследованию случаев исчезновения лиц, установлению истины и примирению поставлены следующие задачи: а) расследовать грубые нарушения прав человека, в том числе случаи насильственных исчезновений во время вооруженного конфликта, и устанавливать истину в отношении лиц, участвовавших в этих инцидентах в ходе вооруженного конфликта; b) положить конец безнаказанности путем привлечения виновных, причастных к совершению серьезных нарушений, к ответственности в соответствии с законом; и с) создать благоприятные условия для примирения в обществе и представить доклад, содержащий рекомендации по вопросам возмещения ущерба для жертв. Состав Комиссии, в которую войдут лица из различных районов страны и социальных слоев, позволит обеспечить ее независимость, беспристрастность и компетентность.

7.5 В соответствии с Указом "серьезные нарушения прав человека" включают в себя, в частности, следующие деяния, совершавшиеся на систематической основе или направленные против безоружных людей или гражданского населения: убийства; похищения и захват заложников; исчезновения; физические или психические пытки; изнасилования и сексуальное насилие; а также любые бесчеловечные акты, совершенные в нарушение международных норм в области прав человека или гуманитарного права, а также другие преступления против человечности. Комиссия будет осуществлять свою юрисдикцию в отношении серьезных нарушений прав человека, совершенных во время вооруженного конфликта в период с 13 февраля 1996 года по 21 ноября 2007 года государственными должностными лицами и членами Коммунистической партии Непала (маоистской). В этой связи обвинения, выдвинутые автором в настоящем сообщении, входят в круг ведения Комиссии.

Комментарии автора к замечаниям государства-участника

8.1 7 июля 2013 года автор представил свои комментарии к замечаниям государства-участника. Он утверждает, что эти замечания не содержат информации, которая могла бы повлиять на решение Комитета о приемлемости.

8.2 Автор вновь излагает свои утверждения относительно разбирательств в военных трибуналах и заявляет, что грубые нарушения прав человека должны расследоваться и виновные должны привлекаться к судебной ответственности в рамках гражданской правовой системы и что в любом случае военный трибунал не соответствовал требованиям к проведению расследований и судебному преследованию, соблюдение которых необходимо для осуществление права на эффективные средства правовой защиты в соответствии с Пактом.

8.3 В то время, когда автор представил свои комментарии, Указ не был введен в действие, поскольку Верховный суд 1 апреля 2013 года вынес судебный запрет в отношении его ввода в действие. Тем не менее, даже если бы Указ действовал, это не должно повлиять на выводы Комитета о приемлемости.

8.4 Комиссия в составе пяти членов, предусмотренная Указом, не является судебным органом. Она не может привлекать виновных к уголовной ответственности и выносить приговоры. Она также не может назначать меры возмещения в пользу жертв, имеющие обязательную юридическую силу. В связи с этим, даже если такая Комиссия будет создана, она не сможет обеспечить надлежащие средства правовой защиты.

8.5 На практике Указ блокирует доступ к средствам правовой защиты в случае серьезных нарушений прав человека, поскольку процедура расследования преступлений и возбуждения уголовного преследования не установлена четко, а положения Указа не препятствуют чрезмерному затягиванию и безнаказанности. Кроме того, неясно, допускают ли положения Указа амнистирование лиц, виновных в серьезных нарушениях прав человека.

8.6 Указ не уточняет право жертвы на возмещение и не устанавливает основания, на которых такое возмещение должно быть предоставлено, с тем чтобы это соответствовало международному праву прав человека. Ввод Указа в действие, таким образом, оставил бы вопрос о предоставлении возмещения полностью на усмотрение внесудебного органа и закрыл бы доступ к обычным средствам судебной защиты, что составляет нарушение прав жертв на эффективную правовую защиту в соответствии с пунктом 3 статьи 2 Пакта.

8.7 Автор отвергает утверждения государства-участника о своей дочери и о событиях, имевших место 12 февраля 2004 года, в том числе то, что она являлась "террористкой"; что при ней был пистолет с пятью патронами; что в ходе допроса она сразу же призналась в том, что является террористкой, и указала на то, что в деревне скрывается много террористов; и что она пыталась сбежать. С учетом заслуживающих доверия и подробных доказательств, представленных автором в его сообщении, а также с учетом отсутствия документов, доказательств или убедительных разъяснений со стороны государства-участника автор заявляет, что его утверждения являются обоснованными.

8.8 Автор отмечает, что Комитет не должен придавать вес выводам военного трибунала вследствие того, что он явно не является надлежащим механизмом для установления фактов. В том случае, если эти выводы будут приняты, Комитету следует учесть следующее заявление, опубликованное после завершения военного трибунала:

"Сотрудники сил безопасности взяли [Субхадру] с собой в дом, на который она указала, и допрашивали найденных там лиц, когда они увидели, что [она] совершает подозрительные действия, после чего они связали ей руки платком и куском ткани и оставили ее перед домом, где она развязала руки, оттолкнула постового и пыталась сбежать, после чего постовой капрал К.К. ударил ее винтовкой ИНСАС, из-за чего она упала в сад, и сержант И.К.С. два раза выстрелил в нее, а вскоре после этого сержант С.Б.Р. произвел один выстрел из пистолета ей в висок, а, поскольку она не умерла даже после этого, уоррент-офицер второго класса Д.Т.М. приказал стоящему рядом постовому ударить ее прикладом винтовки, и после удара прикладом винтовки в висок она умерла, а группа под командованием уоррент-офицера второго класса вернулась к лейтенанту С. по его приказу".

Эти факты, как они описаны, свидетельствуют о неоправданном и несоразмерном применении силы, что представляет собой нарушение статьи 6 Пакта.

8.9 Автор получил 100 000 рупий в качестве временной компенсации в 2008 году, а также 200 000 рупий в 2010 году. Тем не менее, несмотря на несколько запросов в местную администрацию, ему не было предоставлено 200 000 рупий, которые НКПЧ рекомендовала правительству ему выплатить. В связи с этим он утверждает, что временная компенсация является гуманитарной помощью, а не возмещением ущерба, а также не освобождает государство-участник от обязательства по предоставлению автору эффективного средства правовой защиты.

8.10 С учетом событий, произошедших со времени представления данного сообщения, автор излагает две дополнительные просьбы и предлагает Комитету рекомендовать государству-участнику: a) обеспечить незамедлительное предоставление ему и НКПЧ полных отчетов о проведенных военными расследованиях событий, имевших место в деревне Покхари-Чаури 12 и 13 февраля 2004 года, в том числе полных отчетов о работе двух судов по расследованию и военного трибунала, созванного в целях изучения фактов, а также доказательств, включая свидетельские показания, представленных этим судам; и b) отменить Указ о Комиссии по расследованию случаев исчезновения лиц, установлению истины и примирению и обеспечить, чтобы любое принятое вместо него законодательство соответствовало обязательствам государства-участника по предоставлению эффективных средств правовой защиты согласно Пакту.

Дополнительные представления сторон

9.1 4 июля 2014 года автор проинформировал Комитет о том, что от 25 апреля 2014 года парламент государства-участника принял Закон № 2071 (2014 года), учреждающий Комиссию по установлению истины и примирению и Комиссии по расследованию случаев исчезновения лиц ("Закон").

9.2 Автор указывает на то, что Закон применим ко всем случаям "серьезных нарушений прав человека", совершенных в период вооруженного конфликта, и утверждает, что несколько его положений не совместимы с международными стандартами в области прав человека. В частности, Закон наделяет комиссии полномочиями рекомендовать амнистирование лиц, виновных в грубых нарушениях международного правах прав человека или серьезных нарушениях международного гуманитарного права, таких, например, как указанные в настоящем сообщении; независимость и беспристрастность членов комиссий не гарантирована; и Закон не признает права жертв на полное возмещение ущерба[[20]](#footnote-20). В случае, если Комитет сочтет, что в данном случае имеет место нарушение Пакта, Комитет мог бы рекомендовать государству-участнику внести в Закон поправки после проведения соответствующих консультаций с жертвами, их семьями, гражданским обществом и НКПЧ. В частности, государству-участнику следует: a) отменить полномочия по амнистированию виновных в грубых нарушениях Пакта; b) обеспечить, чтобы грубые нарушения Пакта являлись предметом уголовного расследования, а виновные в них привлекались к судебной ответственности, в том числе путем обеспечения того, чтобы решения не начинать уголовное преследование подлежали пересмотру в судебном порядке; с) устранить возможности "для достижения примирения" между жертвами и виновными без согласия жертвы; d) гарантировать беспристрастность и независимость членов Комиссии; и е) признать право жертв на возмещение, которое может включать в себя реституцию, компенсацию, реабилитацию, меры сатисфакции и гарантии неповторения.

10. 11 августа 2014 года государство-участник проинформировало Комитет о принятии Закона парламентом; вновь подтвердило свои замечания по существу сообщения (см. пункты 7.3 и 7.4 выше); и повторило свое утверждение о том, что Комитету не следует далее рассматривать настоящее сообщение. Кроме того, государство-участник заявило, что оно разработало программы по реабилитации и финансовой и нефинансовой поддержке жертв вооруженного конфликта и их семей.

Рассмотрение по существу

11.1 Комитет по правам человека рассмотрел данное сообщение в свете всей представленной ему информации, как это предусмотрено пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

11.2 Комитет принимает к сведению утверждения автора о том, что 12 февраля 2004 года его дочь была произвольно казнена военнослужащими Королевской армии Непала после того, как она была незаконно арестована ночью без ордера на арест, подверглась пыткам и жестокому неправомерному обращению и унижениям со стороны группы военнослужащих; что в последующие дни он обратился с жалобой к главе районной администрации; что 29 февраля 2004 года он подал также заявление в Национальную комиссию по правам человека, а 8 июня 2006 года подал первичное информационное сообщение об убийстве в районное отделение полиции. Поскольку полиция не провела какого-либо расследования, он подал ходатайство в Верховный суд. Он утверждает далее, что, несмотря на рекомендации, вынесенные НКПЧ 14 июня 2005 года, и приказ Верховного суда об исполнении требований истца от 14 декабря 2009 года, до настоящего времени не было проведено никакого расследования по факту убийства его дочери. Кроме того, Комитет принимает к сведению утверждения автора о том, что он не знал о разбирательствах, проведенных военным трибуналом в связи с событиями, имевшими место в Покхари-Чаури 12 и 13 февраля 2004 года; что решение военного трибунала от 28 августа 2005 года не было предано гласности; что документы и доказательства, перечисленные в решении, не были представлены в РОП Кавре или автору; а также что суд не наказал лиц, виновных в преступлениях, совершенных в отношении ее дочери. Кроме того, Комитет принимает к сведению заявление государства-участника о том, что дальнейшее расследование обстоятельств смерти дочери автора все еще продолжается и что это дело подпадет под юрисдикцию комиссии по расследованию случаев исчезновения лиц и по установлению истины и примирению, учрежденных на основании закона.

11.3 Комитет напоминает, что государства-участники должны принимать меры не только по предупреждению и наказанию уголовных действий, ведущих к лишению жизни, но и по предотвращению произвольных убийств, совершаемых их собственными силами безопасности[[21]](#footnote-21). Комитет ссылается также на пункт 3 статьи 2 Пакта, в соответствии с которым государства-участники обязаны обеспечивать всем лицам доступные, эффективные и имеющие исковую силу средства правовой защиты для отстаивания их прав, закрепленных Пактом. Кроме того, Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 31 (2004 год) по вопросу о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства-участники Пакта, и, в частности, на тот факт, что в случаях, когда в результате расследования вскрываются нарушения некоторых признаваемых в Пакте прав, государства-участники должны принять меры к тому, чтобы виновные в них привлекались к судебной ответственности. Как и в случае непроведения расследования, непривлечение к ответственности лиц, виновных в совершении таких нарушений, может само по себе стать отдельным нарушением Пакта. Эти обязательства возникают, в частности, в случае нарушений, признаваемых уголовными, будь то по внутреннему или международному праву, таких как пытки и сходное с ними жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение, а также казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни (пункт 18).

11.4 В настоящем деле не существует каких-либо разногласий по поводу того, что дочь автора сообщения была арестована военнослужащими Королевской армии Непала без ордера на арест и что она умерла в результате применения этими военнослужащими огнестрельного оружия, хотя стороны расходятся во мнениях относительно обстоятельств ее смерти. В любом случае Комитет считает, что убийство дочери автора военнослужащими требовало проведения незамедлительного и независимого расследования. Лишение людей жизни государственными властями является вопросом чрезвычайной серьезности[[22]](#footnote-22); это требует проведения оперативного и надлежащего расследования с применением всех гарантий, предусмотренных в Пакте, и соответствующего наказания виновных. Комитет отмечает, что вскоре после смерти его дочери автор подал жалобу главе районной администрации, а 8 июня 2006 года подал первичное информационное сообщение об убийстве в районное отделение полиции, но все это было безрезультатным. В июне 2005 года НКПЧ установила, что дочь автора была незаконно убита, и рекомендовала правительству выявить виновных и принять в их отношении правовые меры. Кроме того, 14 декабря 2009 года Верховный суд отдал судебный приказ о проведении незамедлительного расследования, но это не привело ни к каким результатам. Несмотря на усилия, предпринятые автором, более чем через десять лет после убийства его дочери государство-участник не завершило никакого расследования, проясняющего обстоятельства ее ареста и смерти, и ни один виновный не предстал перед судом и не был наказан. Государство-участник ссылается на текущие расследования, но ход таких расследований и причины задержек по-прежнему остаются неясными.

11.5 Комитет считает, что государство-участник не смогло провести оперативное, тщательное и эффективное расследование обстоятельств ареста дочери автора, обращения с ней и ее убийства. В связи с этим Комитет делает вывод о том, что в отсутствие какого-либо эффективного расследования в целях установления ответственности в связи с арестом дочери автора, обращением с ней и ее убийством представляет собой отказ в правосудии и нарушение ее прав в соответствии с пунктом 1 статьи 6 и статьями 7, 9 и 10, рассматриваемыми в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта.

11.6 Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что обращение, которому он подвергся со стороны военнослужащих Королевской армии Непала, включая принуждение его к наблюдению за казнью его дочери, а также отсутствие последующего надлежащего расследования и безнаказанность виновных, представляют собой обращение, противоречащее статье 7, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2, в том, что касается самого автора. Комитет отмечает, что все усилия, предпринятые автором для обеспечения правосудия со стороны властей, оказались безрезультатными и что он и его семья получили только 100 000 рупий и 200 000 рупий в качестве временной компенсации соответственно в 2008 и 2010 годах. Комитет считает, что временная компенсация не является надлежащим средством правовой защиты, соразмерным столь серьезным нарушениям. В связи с этим Комитет считает, что события, в которых вынужден был участвовать автор, в том числе связанные с неспособностью государства-участника обеспечить оперативное, тщательное и эффективное расследование, представляют собой обращение, противоречащее статье 7, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта.

12. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, приходит к выводу о том, что государство-участник нарушило права дочери автора согласно пункту 1 статьи 6, а также статьям 7, 9 и 10, рассматриваемым в совокупности с пунктом 3 статьи 2; а также права автора в соответствии со статьей 7, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта.

13. В соответствии с подпунктом а) пункта 3 статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору эффективное средство правовой защиты, которое предусматривало бы проведение эффективного и полного расследования по соответствующим фактам, уголовное преследование и наказание виновных и возмещение в полном объеме ущерба и соответствующие меры сатисфакции. Государство-участник обязано также предпринять шаги по предупреждению аналогичных нарушений в будущем.

14. С учетом того, что, став участником Факультативного протокола, государство-участник признало компетенцию Комитета выносить решения по факту наличия или отсутствия нарушения Пакта и что согласно статье 2 Пакта государство-участник обязано обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права и обеспечивать эффективное и имеющее исковую силу средство правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых в целях реализации соображений Комитета. Кроме того, Комитет просит государство-участник опубликовать настоящие соображения, перевести их на официальный язык государства-участника и обеспечить их широкое распространение.

Добавление

[Original: Spanish]

Частично несогласное мнение членов Комитета Виктора Мануэля Родригеса-Ресии и Фабиана Омара Сальвиоли

1. В связи с сообщением № 2018/2010 мы согласны с решением Комитета по правам человека, установившего наличие нарушений прав, определенных в пункте 1 статьи 6 и статьях 7, 9 и 10, рассматриваемых в совокупности с пунктом 3 статьи 2, в отношении дочери автора сообщения (Субхадры Чаулагайн), а также в статье 7, рассматриваемой в совокупности с пунктом 3 статьи 2, в отношении автора сообщения (Кедара Чаулагайна).

2. Вместе с тем мы считаем, что Комитету следовало бы также сделать вывод о нарушении тех же самых прав независимо от других обстоятельств, а не только по причине отсутствия эффективного расследования (вывод о чем Комитет, к сожалению, сделал, сославшись на статьи 6, 7, 9 и 10, рассматриваемые в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта). Мы считаем, что решение по вопросу о приемлемости данного дела, принятое Комитетом на его 104-м заседании, состоявшемся 8 марта 2012 года, имеет излишне ограничительный характер и правовые изъяны. Мы также не понимаем, почему Комитет постановил рассмотреть вопрос о приемлемости отдельно от вопросов существа.

3. В своем решении по существу Комитет мог бы правильно применить положения Пакта и прийти к выводу о том, что имело место прямое нарушение соответствующих прав. Проблема, с которой часто сталкивается Комитет, носит в большей степени структурный характер и связана с непонятной – и, как мы считаем, ошибочной – практикой воздерживаться при рассмотрении сообщений от применения принципа jura novit curia.

4. Комитету следует анализировать рассматриваемые им дела в соответствии с установленными фактами и на этой основе определять, какие из прав, закрепленных в Пакте, были нарушены, независимо от того, совпадает ли это с тем, что утверждают авторы сообщений.

5. Это приводит к нерациональным результатам в тех случаях, если, как это имеет место в данном деле, Комитет уделяет больше внимания номерам статей, указанных в сообщении, чем изучению предполагаемых и доказанных фактов, а также тому, как именно наличие данных нарушений было обосновано. Ужасные события, описанные автором, говорят сами за себя, а сама жалоба не оставляет места для сомнений[[23]](#footnote-23).

6. Помимо этого тот факт, что в данном случае дочери автора во время описываемых в сообщении событий было 17 лет, означает, что Комитет мог бы попытаться определить, имело ли место нарушение статьи 24 Пакта, согласно которой государства-участники обязаны обеспечивать особые меры защиты всем детям и подросткам. Деяния, совершенные по отношению к жертве военнослужащими Королевской армии Непала, влекут за собой международную ответственность государства в свете его обязательств по статье 24. В дополнение к своей ответственности за заслуживающие осуждения арест, пытки и внесудебную казнь Субхадры Чаулагайн государство было связано обязательством провести подробное и тщательное расследование фактической стороны дела. Поэтому мы считаем, что имело место отдельное нарушение статьи 24 Пакта, а также нарушение пункта 3 статьи 2, рассматриваемого в совокупности со статьей 24.

7. Установленные факты ужасают: Субхадру схватили за волосы, били по голове, выволокли из ее дома, подвергли оскорблениям, угрозам убийством и допросам с применением пыток, а потом жестоко казнили, а ее тело пинали ногами и топтали, в результате чего ее внутренности вывалились на землю. Как может Комитет в таких обстоятельствах не сделать вывод о прямом нарушении прав жертвы, предусмотренных статьями 6, 7, 9, 10 и 24 Пакта?

8. В связи с этим мы считаем, что пункт 12 сообщения следовало сформулировать следующим образом: "Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, приходит к выводу о том, что государство-участник нарушило права дочери автора согласно пункту 1 статьи 6, а также статьям 7, 9, 10 и 24, рассматриваемым в совокупности с пунктом 3 статьи 2; кроме того, государство-участник нарушило права автора в соответствии со статьей 7 и с пунктом 3 статьи 2, рассматриваемым в совокупности со статьей 7 Пакта". Кроме того, меры по возмещению ущерба должны были быть соразмерны серьезным нарушениям прав человека, жертвами которых стали Субхадра Чаулагайн и Кедар Чаулагайн.

9. Комитету следует провести обзор своих методов рассмотрения дел и следовать логически обоснованной практике международных судебных и квазисудебных органов, которые применяют правовые положения на основе установленных фактов независимо от юридических аргументов, выдвинутых сторонами.

10. Действуя таким образом, Комитет избежит ситуаций, которые заставляют нас формулировать частично несогласные мнения, как в данном случае, и будет иметь возможность надлежащим образом выполнять свою роль органа, отвечающего за защиту прав человека в рамках, предусмотренных Международным пактом о гражданских и политических правах и первым Факультативным протоколом к нему.

1. \* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазари Бузид, Кристина Шане, Ахмад Амин Фатхалла, Корнелис Флинтерман, Юдзи Ивасава, Вальтер Келин, Зонке Занеле Майодина, Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Дируджлалл Б. Ситулсингх, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал и Андрей Пауль Златеску.

   Текст особого мнения членов Комитета г-на Виктора Мануэля Родригеса-Ресии и г‑на Фабиана Омара Сальвиоли содержится в добавлении к настоящим Соображениям. [↑](#footnote-ref-1)
2. Квартал № 3 деревни Покхари-Чаури в районе Кавре расположен почти   
   в 150 км от районного центра Дхуликхель. Туда очень сложно добраться   
   в сухой сезон и практически невозможно добраться в сезон муссонных дождей. [↑](#footnote-ref-2)
3. Неофициальный перевод на английский язык, предоставленный автором. [↑](#footnote-ref-3)
4. Постановление о террористической и подрывной деятельности (контроль и наказание), статья 5 а). [↑](#footnote-ref-4)
5. Там же, статья 5 d). [↑](#footnote-ref-5)
6. Автор ссылается на доклад организаций "Эдвокаси форум" и "Хьюман райтс вотч" "Waiting for Justice: Unpunished Crimes from Nepal’s Armed Conflict" (2008), p. 16. Доступен по адресу www.hrw.org/reports/2008/09/11/waiting-justice-0. [↑](#footnote-ref-6)
7. Закон о полиции, статья 37. [↑](#footnote-ref-7)
8. Закон о полиции, глава 6. [↑](#footnote-ref-8)
9. "Waiting for Justice", p. 48. [↑](#footnote-ref-9)
10. Закон об общественной безопасности, статья 22. [↑](#footnote-ref-10)
11. Автор ссылается на принцип 29 обновленного Свода принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/2005/102/Add.1). [↑](#footnote-ref-11)
12. В то время, когда была убита Субхадра, армия находилась под непосредственным контролем монархии, а полиция и вооруженные полицейские силы были поставлены под единое командование Королевской армии Непала в период с ноября 2001 года по апрель 2006 года. Таким образом, сотрудники полиции под этим единым командованием часто входили в состав подразделений, ответственных за убийства, и утверждали, что они были не в состоянии расследовать действия своих вышестоящих начальников. [↑](#footnote-ref-12)
13. Никакой дополнительной информации государством-участником не представлено. [↑](#footnote-ref-13)
14. Автор ссылается на заявление, сделанное 20 мая 2011 года заместителем Премьер-министра и Министром внутренних дел, о том, что "дела политического характера, связанные с периодом военного конфликта, не должны рассматриваться". Доступно по адресу www.myrepublica.com/portal/index.php?action=news\_details&news\_id=31508. [↑](#footnote-ref-14)
15. Автор ссылается на принцип 29 обновленного Свода принципов. [↑](#footnote-ref-15)
16. Автор ссылается на сообщение № 687/1996, *Рохас Гарсия против Колумбии*, соображения, принятые 3 апреля 2001 года, пункты 7.1 и 10.2; сообщение № 778/1997, *Коронель и др. против Колумбии*, соображения, принятые 24 октября 2002 года, пункты 6.2, 7.4, 8.2 и 9.1; и сообщение № 1432/2005, *Гунаратна против Шри-Ланки*, соображения, принятые 17 марта 2009 года, пункт 7.5. [↑](#footnote-ref-16)
17. Конституция Непала 1990 года и Временная конституция Непала 2007 года затрагивают преступления пытки и бесчеловечного обращения. В Конституции 1990 года не содержится определения пытки в качестве преступления. Во Временной конституции Непала пытки признаются уголовным преступлением, но на сегодняшний день никакой законопроект о назначении мер уголовного наказания за пытки не был принят парламентом Непала. Таким образом, с практической точки зрения пытки по-прежнему рассматриваются как гражданское правонарушение. [↑](#footnote-ref-17)
18. См. сообщение № 1761/2008, *Гири против Непала*, соображения, принятые 24 марта 2011 года, пункт 6.3. [↑](#footnote-ref-18)
19. Там же, пункт 6.3. [↑](#footnote-ref-19)
20. Автор ссылается на техническую записку Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) "Закон Непала о *Комиссии по расследованию случаев исчезновения лиц, восстановлению истины и примирению № 2071 (2014)*, опубликованный в официальном вестнике 21 мая 2014 года", размещено по адресу www.ohchr.org/Documents/Countries/NP/  
    OHCHRTechnical\_Note\_Nepal\_CIDP\_TRC\_Act2014.pdf, а также на пресс-релиз, озаглавленный "Непал: по мнению экспертов ООН, законодательство об установлении истины влечет за собой угрозу дальнейшего укоренения безнаказанности", выпущенный 4 июля 2014 года Специальным докладчиком по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, ущерба и гарантиям неповторения, Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям, Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, размещено по адресу www.ohchr.org/en/  
    NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14824&LangID=E. [↑](#footnote-ref-20)
21. См. принятое Комитетом замечание общего порядка № 6 (1982) о праве на жизнь, пункт 3. [↑](#footnote-ref-21)
22. См. сообщение № 1275/2004, *Уметалиев против Кыргызстана*, соображения, принятые 30 октября 2008 года, пункт 9.5. [↑](#footnote-ref-22)
23. См. пункты 2.1–2.21 и 3.1–3.8 настоящего сообщения. [↑](#footnote-ref-23)